

Sa (from Bujanovac)

Süd-Serbien / Roma

$\text{♩} = 88$

3 $\frac{2}{4}$ 8 am

7 G am

11 G am

15 G am

20 am Dže - lem, Dev - la, _____ G cha - ja te man - gav, _____
O - la ku - da, _____ aj van ki daj, _____

The musical score consists of five staves of music. The first four staves are instrumental, featuring two treble clef staves and two bass clef staves. The tempo is marked as $\text{♩} = 88$. Measure 3 starts with a 2/4 time signature. Measures 7 and 11 begin with a G-clef, indicating a change in key. Measure 15 starts with a G-clef. Measure 20 introduces lyrics in a two-line format: "Dže - lem, Dev - la, _____" and "O - la ku - da, _____". The lyrics continue in the next measure: "cha - ja te man - gav, _____" and "aj van ki daj, _____. The music concludes with a final measure of lyrics.

24 am G am

čha - ja te man - gav,
an - ke pe čha - ja,
rom - nja ke te - la.
o - na na Dev - la.

Über letztem Refrain: Melodie des Instrumentalteils (2-st.)

28 am G am

Ma - rov Su - zo,
Ma - rov Su - zo,
ma - rov čha - je
ma - rov čha - je
bre,
bre,

Schluss: Die 2 letzten Takte lange wiederholen, fade out

32 am G G am

i si ma mig e,
k'a - vel o di - ve
a - men khel, a - men.
a - men khel, a - men.

Improvisationsteil, z.B.:

36

Begleitung so weiter

42

48

54

dal segno

Dželem, Devla, čhaja te mangav,
čhaja te mangav, romnja ke tela.
Ola kuda, aj van ki daj,
anke pe čhaja, ona na Devla.

Refrain: Marov Suzo, marov čhaje bre,
i si ma mig e, amen khel, amen.
Marov Suzo, marov čhaje bre,
k'avel o dive, amen khel, amen.

So se romale, e Suza mange na de,
me voli ma lasa, si putri breš.
Pe voli ma, aj ne ola,
na šti romalen, ništa te kheren.

*Lieber Gott, ich will dieses Mädchen, ich will dieses Mädchen zu meiner Frau.
Sie wollen sie mir nicht geben, nicht als meine Frau, oh Gott.*

*Weine nicht, Suza, weine nicht, he Mädchen, [...], wo wir zusammen tanzen.
Weine nicht, Suza, weine nicht, he Mädchen, es wird die Zeit kommen, wo wir zusammen tanzen.*

*He, Roma, warum gebt ihr mir Suza nicht, wir lieben uns seit zwei, drei Jahren.
Ich liebe sie und werde sie nehmen, und diese Roma werden mir nichts tun können.*

(Text und Übersetzung unter Vorbehalt)

aus dem Tanzprogramm von Steve Kotansky

nach "Marov Suzo" von Trajko Ajdarević Tahir